I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2463/95
av den 23 oktober 1995
om leveranser av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3972/86 av den 22 december 1986 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering (1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1930/90 (2), särskilt artikel 6.lc i denna, och

med beaktande av följande:

I rådets förordning (EEG) nr 1420/87 av den 21 maj 1987 om tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 3972/86 om politiken för livsmedelsbistånd och om dess administrering (3) fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare 47 635 ton spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen (4), ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 (5). Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor och det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till de små mängder som skall levereras, paketeringsmetoden och det stora antalet leveransadresser, ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagorna i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagorna. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för parti B anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 oktober 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

(1) EGT nr L 370, 30.12.1986, s. 1.
(2) EGT nr L 174, 7.7.1990, s. 6.
(3) EGT nr L 136, 26.5.1987, s. 1.
(4) EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.
(5) EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA I

PARTI A

1. **Aktion nr** (1): se bilaga II.
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare** (2): WFP Euronaid Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag Nederland (tel: 31 (70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 NL EURON).
4. **Mottagarens representant** (10): uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land:** se bilaga II.
6. **Produkt som skall framskaffas:** helt slipat ris (produktnummer 1006 30 92 900 eller 1006 30 94 900 eller 1006 30 96 900).
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 f).
8. **Total kvantitet:** 360 ton (648 ton spannmål).
9. **Antal partier:** 1 (se bilaga II).
10. **Förpackning och märkning** (6) (8) (9) (12): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2 c och II.A.3).
    Märkning på följande språk: se bilaga II.
    Ytterligare påskrifter: "Expiry date:..." (tillverkningsdag + tolv månader)
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen:** 4 – 24.12.1995.
18. **Sista dag för leverans:** —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 7.11.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 21.11.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 18.12.1995 – 7.1.1996.
    c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):
    Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 20.10.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2295/95 (EGT nr L 233, 30.9.1995, s. 24).

PARTI B och C

1. **Aktion nr** (1): se bilaga II.
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: 31 (70) 33 05 757; telefax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL).
4. **Mottagarens representant** (10): uppges av mottagaren.
5. **Bestämmelseort eller -land:** se bilaga II.
6. **Produkt som skall framskaffas:** Vete.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 a).
8. **Total kvantitet:** 33 922 ton.
9. **Antal partier:** 2 (se bilaga II).
10. **Förpackning och märkning** (6) (8) (9) (12): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2 c (parti B), II.A.2 a (parti c) och II.A.3).

    Märkning på följande språk: se bilaga II.

    — Bulk + 679 500 säcker och 325 säcknålar och det nödvändiga surrningsgarnet (2 m/säck) (14).
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** parti B: Fritt utskeppningshamnen (11), parti C: Fritt utskeppningshamnen — fob stuvat och trimmat (13) (16).
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen:** 11 – 31.12.1995.
18. **Sista dag för leverans:** —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 7.11.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**

    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 21.11.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).

    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 25.12.1995 – 14.1.1996.

    c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 20.10.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2295/95 (EGT nr L 233, 30.9.1995, s. 24).

PARTI D

1. **Aktion nr:** 1698/94.
2. **Program:** 1994.
3. **Mottagare** (2): Peru.
4. **Mottagarens representant:** Fondo de contravalor Perú — Comunidad Europea, Emilio Cavenecia n° 329-of. 301, San Isidro — Lima 27 (Perú) — Fax: 41 56 52.
5. **Bestämmelseort eller -land** (5): Peru.
6. **Produkt som skall framskaffas:** Vete.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 a).
8. **Total kvantitet:** 7 127 ton.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Förpackning och märkning:** Bulk.
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** Fritt lossningshamnen — lossat.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** Callao.
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:** —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen:** 4 – 17.12.1995.
18. **Sista dag för leverans:** 21.1.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 7.11.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 21.11.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 18 – 31.12.1995.
    c) Sista dag för leverans: 4.2.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 20.10.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2295/95 (EGT nr L 233, 30.9.1995, s. 24).

PARTIERNA E, F, G, H och I

1. **Aktioner** (1) nr: 217/95 (E); 218/95 (F); 219/95 (G); 220/95 (H); 221/95 (I).
2. **Program:** 1995.
3. **Mottagare** (2): UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157 Amman — Jordan (Telex: 21170 UNRWA JC; Telefax: 86 41 27)
4. **Mottagarens representant:** UNRWA Field Supply and Transport Officer.
   - — Parti E: Ashdod: West Bank, PO Box 19149, Jerusalem (tel.: 972 (2) 89 05 55; telex: 26194 UNRWA IL; telefax: 972 (2) 81 65 64)
   - — Parti F: Lattakia: PO Box 4313, Damascus, SAR (tel.: 963 (11) 66 24 081; telex: 412006 UNRWA SY; telefax: 963 (11) 661 56 23)
   - — Parti G: Beirut: tel.: (961-1) 60 36 82; Telefax: 60 36 83; Telex: 21077 UNRWA LE,
   - — Parti H: Amman: PO Box 484, Amman, Jordan (tel.: 962 (6) 74 19 14 / 77 22 26; Telex: 23402 UNRWA JFO JO; telefax: 962 (6) 74 63 61)
   - — Parti I: Ashdod: GAZA c/o Field Supply and Transport officer, West Bank — West Bank, PO Box 19149, Jerusalem (tel.: 972 (2) 89 05 55; telex: 26194 UNRWA IL; telefax: 972 (2) 81 65 64.
5. **Bestämmelseort eller -land** (5): E och I: Israel; F: Syrien; G: Libanon; H: Jordanien.
6. **Produkt som skall framskaffas:** Helt slipat ris (produktnummer: 1006 30 92 900, 1006 30 94 900 eller 1006 30 96 900).
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 f).
8. **Total kvantitet:** 1 162 ton (2 092 ton spannmål).
9. **Antal partier:** 5 (E: 66 ton; F: 175 ton; G: 302 ton; H: 287 ton; I: 332 ton)
10. **Förpackning och märkning** (8) (9) (15): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.2 a och II.A.3).
    Märkning på engelska.
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium:** — partierna E, F, I: Fritt lossningshammen — lossat.
    — partierna G, H: Fritt bestämmelseorten.
13. **Utskeppningshamn:** —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren:** —
15. **Lossningshamn:** partierna E, I: Ashdod; parti F: Lattakia
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn:**
    - — parti G: UNRWA warehouses in Beirut
    - — parti H: UNRWA warehouses in Amman
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen:** 4 – 17.12.1995.
18. **Sista dag för leverans:** partierna E, F, I: 7.1.1996; partierna G, H: 14.1.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna:** Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud:** 7.11.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran:**
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 21.11.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 18 – 31.12.1995.
    c) Sista dag för leverans: partierna E, F, I: 21.1.1996; partierna G, F: 28.1.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek:** 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek:** 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 22037 AGREC B; telefax: 32 (2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 20.10.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2295/95 (EGT nr L 233, 30.9.1995, s. 24).

PARTI K

1. **Aktion nr** (1): 242/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** (2): CICR, 19 Avenue de la Paix, CH-1202 Genève; **Telefon**: 41 (22) 734 60 01; Telex: 222 69 CH CICR.
4. **Mottagarens representant:** Delegação do Comité Internacional de Cruz Vermelha, Travessa João Seca 14, Caixa Postal 2501, Luanda.
5. **Bestämmelseort eller -land**: Angola.
6. **Produkt som skall framskaffas**: Majsgryn.
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 d).
8. **Total kvantitet**: 2 000 ton (3 846 ton spannmål).
9. **Antal partier**: 1.
10. **Förpackning och märkning** (8) (9): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 a), II.B.3).
    Påskrifter på portugisiska.
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad.
12. **Leveransstadium**: Fritt lossningshamnen — lossat.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: Lobito.
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 11 – 24.12.1995.
18. **Sista dag för leverans**: 28.1.1996.
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran.
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 7.11.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
    a) Sista dag för inlämnande av anbud: 21.11.1995, kl. 12.00 (belgisk tid).
    b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 25.12.1995 – 7.1.1996.
    c) Sista dag för leverans: 11.2.1996.
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton.
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu.
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):
    Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment "Loi 130", bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 22037 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97).
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 20.10.1995, fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2295/95 (EGT nr L 233, 30.9.1995, s. 24).

Fotnoter:

(1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.

(2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.

(3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.

(4) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.

Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1053/95 (EGT nr L 107, 12.5.1995, s. 4) skall inte tillämpas på detta belopp.

(5) Kommissionens delegation som skall kontaktas av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 33. (parti D: Manuel Gonzalez Olaechea n° 247, San Isidro, LIMA. Tel: (51-14) 41 58 27, fax: 41 80 17).

(6) Partierna A och B: Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren. Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till det att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.

Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal säckar som omfattas av varje speditionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.

Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("SYSKO locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.

(7) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:

— Sundhetscertifikat (parti A: + hållbarhetsdag; Parti F: Phytosanitetsintyget och ursprungsintyget skall vara undertecknade och stämplade av en syrisk konsul och inbegripa en bekräftelse av att de konsulära avgifterna har betalats).

— Partierna A, B och K: Intyg om desinfektion genom rökning (lasten skall desinficeras genom rökning med aluminiumfosfin).

(8) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".

(9) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.

(10) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till: Willis Corroon Scheuer, postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

(11) Trots artikel 7.3d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för parti B anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

(12) Se andra ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 135, 26.5.1992, s. 20.

(13) Trots artiklarna 7.3 f och 13.2 i förordning (EEG) nr 2200/87 skall lastnings- och stuvnings, hanterings- och trimningskostnaderna ingå i anbudspriset.

(14) Surrningsgarn: 60 % polyester, 40 % bomull, 20/4, utan knutar, 5 000 m/kg, på rullar om 3 kg.

(15) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar. Partierna E, F och I: De avtalade fraktvillkoren skall anses vara de som gäller för linjefartyg (liner in/liner out) fritt lossningshamnens containerplats och skall förstås som omfattande 15 dagar (utom lördagar, söndagar och allmänna helgdagar) utan containeravgift i lossningshamnen räknat från fartygets ankomstdag/tid. De femton dagarna utan containeravgift skall tydligt anges på fraktsedeln. Containeravgift som i god tro utkrävs för containrar som innehas utöver de 15 dagar som anges ovan skall bäras av UNRWA. UNRWA skall inte betala eller avkrävas någon deponeringsavgift för containrarna.

Sedan mottagaren övertagit varorna i leveransstadiet skall han bära alla kostnader för flyttning av containrarna till omlastningsplatsen utanför hamnområdet och för transport av containrarna tillbaka till containerplatsen.

Ashdod: Sändningen skall stuvas i 20-fotscontainrar med högst 17 ton netto i varje container.

([16]) Det av mottagaren befraktade fartyget ("self-trimming bulk carrier") skall lastas av den antagna anbudsgivaren på anbudsgivarens risk och bekostnad i en takt av 5 000 ton per 24-timmars arbetsdag då vädret tillåter. Om denna takt inte uppnås skall överliggedagspengar betalas av den antagna anbudsgivaren enligt den taxa som föreskrivs i befraktningsavtalet. För inbesparad arbetstid skall kommissionen betala den antagna anbudsgivaren ett expeditionsbidrag som motsvarar 50 % av den föreskrivna taxan för överliggedagspengar. Liggetid är inte reversibel.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotte Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino Määrämaa Bestämmelseland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Lingua a utilizar na rotulagem Merkinnässä käytettävä kieli Märkning på följande språk
A	360		246/95	Egypt	English
B	1 566	B1 : 540 B2 : 1 026	244/95 245/95	Afghanistan Bangladesh	English English
C	32 356	C1 : 20 000 C2 : 8 000 C3 : 4 356	243/95 247/95 249/95	Ethiopia Ethiopia Ethiopia	English English English